Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc nie bój się Pawle Cezarowi tobie trzeba stanąć i oto darował ci Bóg wszystkich płynących z tobą |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i powiedział: Nie bój się, Pawle; przed cesarzem trzeba ci stanąć\* i oto Bóg darował ci wszystkich, którzy płyną z tobą.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | mówiąc: «Nie bój się, Pawle. (Przy) Cezarze\* ty trzeba stanąć\*\*. I oto darował ci Bóg wszystkich płynących z tobą». [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc nie bój się Pawle Cezarowi tobie trzeba stanąć i oto darował ci Bóg wszystkich płynących z tobą |

1. 1) <x>290 41:10</x>; <x>500 16:33</x>; <x>510 18:9</x>; <x>510 23:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 18:26</x>; <x>10 19:21</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tytuł władcy Rzymu. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "ty (...) stanąć" - składniej: "trzeba, byś stanął". [↑](#footnote-ref-5)